

## 日本の教育制度

日本の教育制度は、小学校6年間、中学校3年間、高等学校3年間、大学4年間

が基本となっており、いずれも国立・公立・私立があります。このうち小学校と中学校が義務教育です。

外国籍の子どもには、日本国内の小・中学校に就学する義務はありませんが、希望すれば入学できます。また、途中から編入することもできます。高等学校と大学は、原則として希望者が入学試験を受けて入学します。学年は4月に始まり、翌年の3月に終わります。

問合せ：各市町村教育委員会

## 子どもの養育（児童手当）

子どもを養育している人（所得制限基準額未満の方）は、中学校を卒業するまでの子ども1人につき、子ども手当月1万円（3歳未満と第3子以降の小学生までは15,000円）が受給できます。受給するには、お住まいの市町村への申請が必要ですが、詳しくは、市町村役場に問い合わせてください。

## Pendidikan Anak

### Sistem pendidikan di Jepang

Sistem pendidikan Jepang terdiri dari beberapa tahap. Enam tahun sebagai periode sekolah dasar (SD), 3 tahun sebagai periode sekolah menengah pertama (SMP), 3 tahun sebagai periode sekolah menengah umum (SMU), dan 4 tahun sebagai periode universitas, dan terdapat sekolah negeri dan swasta. Dalam tahap ini, SD dan SMP adalah sebagai pendidikan wajib.

Anak yang berwarganegara lain tidak wajib untuk masuk SD atau SMP dalam negeri Jepang, tetapi bisa masuk jika diminta. Dan juga bisa masuk di tengah semester. Tahun sekolah mulai pada bulan April dan selesai pada bulan Maret tahun berikutnya.

Bertanyalah pada: Panitia pendidikan di setiap wilayah

### Tunjangan perawatan anak

Orang tua (yang dibayar di bawah standar upah yang ditetapkan) berhak menerima 10.000 yen per anak (atau sampai 15.000 yen per anak untuk anak di bawah 3 tahun atau untuk anak ke 3 dan seterusnya) sampai anak-anak mereka lulus dari sekolah menengah pertama. Untuk mendapatkan hak ini, Anda diminta untuk mendaftar di kantor pemerintah kota di daerah tempat tinggal Anda. Untuk keterangan lebih lanjut silahkan tanyakan di kantor pemerintah kota.

## 保育所・保育園

保護者の仕事や病気などのために昼間家庭で保育できない就学前の0歳から5歳までの乳幼児を預かり、保育する児童福祉施設で、公立と私立があります。

保育料は、その子どもの家庭の前年の所得を基準にして、市町村ごとに決められています。

対象乳幼児や保育時間は保育所・保育園によって異なります。詳しくは、各市町村

の保育担当課に問い合わせてください。

## 幼稚園

3歳から6歳までの幼児を対象として、学校に準ずる教育をする施設です。ほとんどの市町村にあり、公立と私立があります。1日の教育時間は4時間を標準としています。

対象幼児の年齢・費用・入園手続は、幼稚園によって違います。詳細は、公立の場合は市町村教育委員会へ、私立の場合は直接各幼稚園へ問い合わせてください。

## 認定こども園

保護者が働いている、いないにかかわらず利用可能です。詳しくは、各市町村の保育担当課に問い合わせてください。

## Tempat penitipan anak

Merupakan fasilitas kesejahteraan untuk merawat bayi dan anak berusia 0 tahun sampai 5 tahun sebelum masuk sekolah yang membutuhkan pengasuhan pada siang hari dikarenakan pekerjaan atau penyakit orang tuanya, dan terdapat 2 macam fasilitas, yaitu umum dan swasta.

Biaya penitipan anak dihitung berdasarkan penghasilan keluarga anak tahun lalu dan juga tergantung dari setiap wilayah. Persyaratan untuk penerimaan anak, jadwal penitipan dsb, berbeda-beda tergantung dari tempat penitipan masing-masing. Tentang keterangan lebih lanjut, tanyalah pada bagian tugas penitipan anak di setiap wilayah.

## Taman kanak-kanak

Adalah fasilitas pendidikan yang mendidik anak yang berusia dari 3 tahun sampai 5 tahun sebagai pra-sekolah. Fasilitas itu terdapat di hampir semua wilayah, berupa TK umum dan TK swasta. Jam pelajaran secara standar adalah 4 jam sehari.

Usia anak yang ditujukan, biaya dan prosedur penerimaan berbeda-beda tergantung dari taman kanak-kanak masing-masing. Tentang keterangan lebih lanjut, tanyalah pada panitia pendidikan wilayah jika tentang TK umum, atau langsung pada TK masing-masing bilamana TK swasta.

## Pusat Penitipan Anak Bersertifikat

Fasilitas yang tersedia untuk orang tua / wali terlepas dari komitmen kerja mereka. Untuk lebih jelasnya hubungi departemen / bagian yang menangani penitipan anak di kantor pemerintah kota setempat.

## しょうがっこう ちゅうがっこう 小学校・中学校

しょうがっこう まん さい ちゅうがっこう まん さい  
小学校は満6歳、中学校は満12歳になつた子どもが、市町村立小学校・中学校に入学を希望する場合は、教育委員会で就学の手続きをします。住民登録を行って、翌年4月から小学校へ入学する年齢になる子どもを持つ保護者に対して、手続きの案内が送付されます。わからないことがあれば、市町村の教育委員会に問い合わせてください。

ちゅうがっこう しょうがっこう そつぎょう ひと  
中学校は、小学校を卒業した人が入学します。市町村立中学校の場合、住んでいる場所によって入学する場所が決まり、入学試験はありません。ただし、中高一貫校や国・県・私立などの中学校を希望する場合は、入学試験がありますので、直接各学校に問い合わせてください。

## ひよう 費用

こうりつ しょうちゅうがっこう じゅぎょうりょう  
公立の小中学校では、授業料や教科書は無料です。その他の費用(制服、学用品、給食、修学旅行など)は個人負担です。経済的な理由でこれらの支払いに困るときは、就学費の援助制度があるので、学校か市町村の教育委員会に相談してください。

## SD dan SMP

Anak-anak yang telah berusia 6 tahun mendaftar di sekolah dasar (SD) setempat, dan anak-anak yang sudah berusia 12 tahun mendaftar di SMP setempat. Sebuah shūgaku tsūchisho (pemberitahuan kehadiran) diposkan ke semua rumah tangga dengan anak-anak karena mencapai usia sekolah pada bulan April tahun berikutnya, termasuk warga negara asing yang telah menyelesaikan pendaftaran tinggal. Shūgaku tsūchisho akan mencantumkan tanggal pemeriksaan medis, dan tenggat waktu untuk mengirimkan formulir aplikasi. Silakan hubungi dewan pendidikan pemerintah kota Anda untuk mengetahui sesuatu yang tidak jelas bagi Anda.

Anak-anak yang menyelesaikan sekolah dasar kemudian masuk SMP. Lokasi tempat tinggal siswa memutuskan sekolah umum mana yang akan mereka ikuti. Tidak ada ujian masuk. Sedangkan untuk gabungan junior / sekolah menengah atas dan sekolah negeri, sekolah prefektur atau swasta, silakan berkonsultasi dengan sekolah tersebut secara langsung.

## Biaya

Di SD umum atau SMP umum, biaya pendidikan dan buku pelajaran gratis. Tetapi ada biaya lain juga yang harus ditanggung sendiri (baju seragam, barang keperluan sekolah, penyediaan makanan, dan biaya darmawisata sekolah dan sebagainya). Jika susah membayar dikarenakan alasan ekonomi, berkonsultasilah pada sekolah atau panitia pendidikan wilayah setempat karena ada sistem bantuan biaya pendidikan.

## しょうちゅうがっこう とちゅうにゅうがく へんにゅうがく 小中学校への途中入学 (編入学)

ぼこく しょうがっこう または ちゅうがっこう ざいがく  
母国で小学校または中学校に在学していた児童生徒が日本の市町村立小中学校に編入学したい場合には、住民登録を行った上で、市町村の教育委員会に編入学の手続きをしてください。国・県・私立学校の場合には、直接各学校に問い合わせてください。

## こ にもんごがくしゅう サポーター」派遣

いちざい おかやまけんこくさいこうりゅうきょうかい けんない  
(一財)岡山県国際交流協会では、県内在住外国人児童・生徒の日本語の学習を支援するために、県内の学校や市町村教育委員会などからの依頼を受け、「子ども日本語学習サポーター」を学校などに派遣しています。費用は無料です。詳しくは下記へお問い合わせください。

## 【問合せ】

いちざい おかやまけんこくさいこうりゅうきょうかい  
(一財)岡山県国際交流協会

TEL : 086-256-2914

(月～土曜9:00～17:00)

## Penerimaan di sekolah dasar atau sekolah menengah pertama di Jepang

Jika anak yang bersekolah SD atau SMP di negara sebelumnya, apabila anak itu minta diterima di SD atau SMP umum di Jepang, mengajukanlah penerimaan di sekolah ke Panitia Pendidikan wilayah di samping prosedur pendaftaran orang asing (membutuhkan paspor). Setelah selesai prosedurnya, akan dikirimkan surat pemberitahuan penerimaan di sekolah (*shūgaku tsūchisho*).

Tentang kasus penerimaan sekolah swasta atau sekolah orang asing, bertanyalah secara langsung ke sekolah masing-masing.

## Dukungan Bahasa Jepang untuk Anak

Untuk mendukung Pembelajaran Bahasa Jepang siswa internasional atau anak sekolah yang tinggal di dalam prefektur, kami, di OPIEF, menerima permintaan dari Dewan Pendidikan dan sekolah prefektur untuk mengirimkan personil ke sekolah untuk memberikan dukungan bagi pelajar untuk belajar bahasa Jepang, bebas dari biaya. Untuk informasi lebih lanjut, silahkan hubungi:

Pertanyaan

OPIEF

TEL: 086-256-2914

(Hari Senin s/d Sabtu ; 9:00-17:00)

## 高等学校

高等学校は、中学校卒業後、普通教育及び専門教育を習得することができる

学校で、次の3課程に別れています。

全日制：昼間に通学し、修業年限は3年

定時制：働きながら夜間または昼間通学

し、修業年限は3年または4年

通信制：働きながら通信教育で学習

高等学校には、中学を卒業して入学

試験に合格した生徒が入学できます。

詳しくは、県または市の教育課に相談し

てください。私立の場合は直接学校に問

い合わせてください。

## SMA

Purna waktu: Siswa menghadiri kelas di siang hari. Panjang penelitian adalah 3 tahun

Paruh-waktu: Siswa menghadiri kelas di siang hari atau malam hari juga kerja. Panjang studi bervariasi dari 3 sampai 4 tahun.

Korespondensi: Siswa belajar melalui kursus korespondensi sambil juga bekerja.

Siswa dapat mendaftar di sekolah menengah Umum setelah lulus dari sekolah menengah pertama dan juga lulus ujian masuk.

Untuk keterangan lebih lanjut, silakan berkonsultasi dengan divisi pendidikan prefektur atau kota. Atau langsung hubungi sekolah jika mencari pendaftaran di sekolah swasta.

## 大学・短期大学

高等学校を卒業した生徒のための学校

として、大学・短期大学があります。入学

するためには入学試験を受ける必要が

あります。日本の高等学校を卒業してい

なくても高等学校卒業程度認定試験に

合格すれば同じ程度の学力があると

認められ、入学試験を受けることができ

ます。

【高等学校卒業程度認定試験について】

文部科学省生涯学習推進課

TEL : 03-5253-4111 (内線2024、2643)

## 奨学金

経済的に理由で、修学が難しい場合、

学費などの給付や貸与を行う制度です。

政府、地方自治体、民間・公益団体の奨学

金などがあります。また、多くの大学で

は、独自の奨学金制度を設けています。

奨学金の情報や留学生に役立つ

情報：

独立行政法人 日本学生支援機構

<http://www.iasso.go.jp/>

## Universitas dan Perguruan Tinggi Junior

Universitas dan perguruan tinggi junior adalah sekolah bagi siswa yang telah lulus

SMA. Siswa harus mengikuti ujian masuk untuk diterima. Bahkan jika Anda belum lulus dari sekolah menengah Jepang, Anda

dapat mengikuti ujian masuk jika Anda telah menerima Sertifikat untuk Mencapai Tingkat

Kemahiran Lulusan Sekolah Menengah Atas, yang menyatakan bahwa Anda memiliki

kemampuan akademis yang setara. Untuk informasi Tentang Sertifikat Siswa

yang Mencapai Tingkat Kemahiran Lulusan Sekolah Menengah Atas

Divisi Promosi Belajar seumur hidup, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Olahraga, Sains dan Teknologi

TEL:03-5253-4111 (ex.) 2024/2643

## Beasiswa

Sistem bantuan keuangan tersedia untuk menyediakan biaya kuliah dan biaya lainnya,

serta pinjaman, bagi siswa yang telah memiliki sekolah dengan susah payah karena

alasan keuangan. Ada juga beasiswa yang diberikan oleh pemerintah daerah, dan

organisasi swasta dan publik. Banyak sekolah juga memiliki sistem bantuan

keuangan mereka sendiri. Informasi beasiswa dan informasi bermanfaat

bagi mahasiswa asing: Japan Student Services Organization

